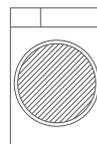


COLMO



专业手册

产品名称: 滚筒干衣机
型号: CLHZ10HD
制造商: 上海科慕电器有限公司
制造商地址: 上海市青浦区双联路158号1幢11层M区1190室
生产厂: 无锡小天鹅电器有限公司
生产厂地址: 无锡市新吴区国家高新技术开发区长江南路18号

☎ 400-969-9999 🌐 www.colmo.com.cn

使用前请仔细阅读本说明书，并妥善保管

目录

安全提示 01

产品简介 02

部件名称
附件清单

使用说明 03

干衣小常识
功能介绍
程序介绍

维护保养 09

清空水容器和清理注水过滤网
清洁过滤网
清洁外壳及内筒
清洁热交换器

维修服务 12

特殊状况自检

环保清单 14

技术参数 15

技术参数

安装指引 16

安装干衣机
安装步骤

安全提示

Tips

- 使用过程中，请重点关注安全警示内容，并运用生活常识谨慎操作。对因使用不当造成的损失，本公司不承担相关责任；
- 对无视安全警示内容，错误操作可能导致的危害或损伤程度，用下列图标进行分类说明。

⊘ 表示「禁止」的内容



禁止易燃物品



禁止潮湿区域



禁止明火

- 请勿自行修理、拆装干衣机；
- 在干衣过程中，防烫罩可能非常热，让儿童和宠物远离；
- 请勿将明火以及发热体放置在干衣机上；
- 请勿将干冰、汽油或其它易燃易爆物品存放在干衣机内；
- 严禁小孩坐于干衣机上或堆放其他重物；
- 清洗时，请勿用水直接冲洗；
- 开启干衣机前，请检查机内是否存放其他异物；
- 请勿烘干防水类衣物，如雨衣、渔衣等；
- 潮湿的衣物需经脱水甩干后，方可放入干衣机内烘干；
- 请勿在沼气池附近或含易燃易爆气体环境中使用干衣机；
- 禁止烘干沾有汽油、酒精、石油、苯、辛纳水等可燃性物质的衣物；
- 请勿将干衣机用作其他用途。

⚡ 表示「强制」的内容



需要接地



需专业人员

- 儿童或老弱人士只有在监护人指导或帮助下方可使用本产品；
- 请定期清洁电源线插头，以防接触不良；
- 干衣结束后，请拔出电源插头，拔出时勿拉扯电源线；
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，请及时联系专业人员更换；
- 请使用220V，10A以上的有可靠接地的专用电源插座。

⚠ 表示「注意」可能造成轻伤或者财产损失的事项

- 请勿用湿手插拔电源线插头，以防触电；
- 请勿在潮湿、雨淋环境中使用，避免触电、起火等事故；
- 请勿让儿童玩耍包装材料。

💡 表示【温馨提示】的内容

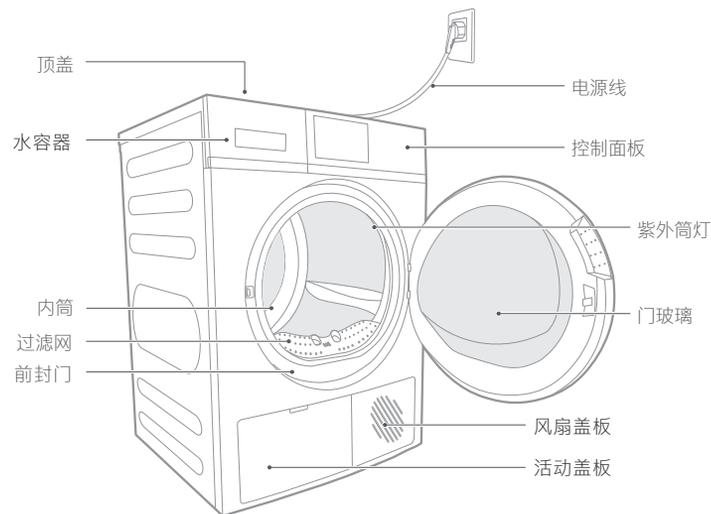
- 本机最佳使用环境为(+5~+35)℃，若在0℃以下环境中使用，可能会造成霜冻损坏。

产品简介

部件名称

Tips

- 图片为示意图，请以实物为准。



附件清单



烘干支架X1



外接排水管X1



注水壶X1



快速指南X1
专业手册X1

使用说明

干衣小常识

Tips

- 开始干衣前，请查看衣物标签，确认衣物是否可以烘干，并选择合适的烘干程序。

查看衣物标签（供参考）

不可烘干		可以烘干	
 不可用滚筒烘干	 挂绳/悬挂晾干	 禁止拧干	 可用滚筒烘干
 滴干	 阴凉处晾干	 阴凉处平铺滴干	 常温烘干
 挂干	 平放晾干	 不可熨烫	 低温烘干

衣物准备

1. 烘干分类

- 请在烘干前确认衣物洗标的建议，尤其针对一些涂层衣物（例如冲锋衣）与精细羊毛织物、玻璃纤维制品等贵重衣物，关注是否可烘干，避免损失；对于无洗标衣物，建议按照材质种类选择相应程序；
- 请不要烘干洗涤后未经脱水、甩干的衣物；
- 请尽量将厚薄不一、干湿程度不同、深浅色不同的衣物分开烘干。

2. 烘干确认

- 请在烘干衣物前务必取出口袋内的硬币、钥匙以及衣物上的装饰品，避免损坏；
- 如衣物上有长带或者拉链等，请将长带打结、拉链拉上并内层外翻后进行烘干；
- 针对羽绒服、长绒衣物或者易起球衣物、透气性差的衣物，同样建议内层外翻后烘干。

干衣技巧

- 为达到最佳烘干效果，脱水后的衣物请抖散后放入干衣机；
- 切勿放入过量的衣物(参考程序建议最大烘干容量)，否则会导致烘干不干或起皱；
- 纯棉、羊毛等易缩水类织物、丝绸、氨纶、二烯类弹性纤维的服装，请用专用程序烘干；
- 如果烘干小件或少量衣物时，建议使用定时可调程序调整烘干时间；
- 部分厚重衣物(牛仔裤、大毛巾等)因为材质特性，局部难烘干，如果程序结束后仍未完全烘干，建议使用定时程序继续烘干；
- 衣服上的绣花遇水后可能会发硬、折皱，烘干后易造成褶皱不平，建议熨烫处理；
- 机器启动时间为程序默认时间，实际运行中，机器会通过相应传感器结合环境温度、衣物种类等因素自动调节整体烘干时间，因此时间或有增减，此为正常现象。
- 四件套等大件衣物烘干时请特别注意：
 - 不要混放入太多衣物一起烘干，否则容易缠绕而烘不干；
 - 四件套大件洗涤脱水后，可进行简单的抖散处理，减少褶皱度；
 - 如果烘干过程中出现缠绕成团，可暂停运行，抖散后继续烘干；
 - 夏季轻薄的棉质或者化纤的四件套建议单套烘，对于某些特别厚的冬季用的四件套建议被套和床单分开烘干，这样可以改善局部烘不干和褶皱（注：部分纯棉印花的四件套，材质本身的特性就特别容易褶皱，无法消除）。

功能介绍

Tips

- 因对应程序的附加功能有差异，请按实际显示内容选择。
- 程序选择后，当功能按键未点亮时，表示此功能为不可选状态。

图标	名称	功能说明
	电源	长按电源按键开机/关机。
	启动/暂停	按此键启动干衣程序，如果干衣机正在运行，按此键会暂停工作。
	长按童锁	本功能可以有效防止儿童乱按或不小心引起的错误操作。具体设定如下： ① 启动 ——> ② 选择程序 ——> ③ 开始运行 长按电源键开机 选择干衣程序 点击“启动”键运行程序 ④ 设置童锁 ——> ⑤ 童锁开启 长按“长按童锁” 屏幕  图标亮起时， 按键3秒开启童锁 表示童锁已开启 Tips <ul style="list-style-type: none">干衣机开始运行后，方可启用/解除童锁功能；设定“童锁功能”后，按任何键（除电源开关键外）都不能对干衣机进行操作；如想要操作干衣机，请先将“童锁功能”解除后再进行(在童锁功能启用状态下，按下“长按童锁”键3秒，可以解除“童锁功能”，如不操作，干衣程序运行结束时也可自动解除童锁)。
	无线网络	长按后设备进入联网状态，连接所在无线网络，关联用户移动设备，可接入云端远程操作本机、下载云端干衣程序等。
	UV除菌	烘干过程中，在衣物基本干燥时，对衣物进行杀菌处理，同时祛除衣物上的螨虫从而使衣物更加清洁安全。 轻薄，精细材质类衣物慎用此功能。 Tips <ul style="list-style-type: none">选择UV除菌功能后，显示屏上显示的时间会有所增加；取消后，增加的时间会减少。
	烘干程度	此功能用于调整衣物的烘干程度，每增加一个等级烘干时间增加10分钟。 1.只有自动判干程序启动前“烘干程度”按键才可以有效选择； 2.重复触摸“烘干程度”以选择烘干等级。

图标	名称	功能说明
	忘取无忧	1.可在选定干衣程序后单次叠加本功能; 2.本功能开启后,会在干衣程序结束后的6小时内,周期性运行并翻转衣物,从而达到防止衣物返潮的效果。
	+蒸汽	此功能可以产生蒸汽,减少或消除褶皱,令衣物更加舒展。 Tips · 选择此功能后请从水容器下方的进水口处添加纯净水。
	时间	触摸“时间”按键可用来调整定时程序的烘干时间。
	轻干洗	此功能可祛除衣物上的异味,焕新衣物。 Tips · 请务必按照衣物的材质和洗护标签选择相应的程序对衣物进行轻干洗护理; · 轻干洗护理的衣物为干衣物,如衣物潮湿,请晾干后再进行轻干洗护理。如直接将湿衣物进行轻干洗,有收缩变形的风险; · 对于衣物是否适合轻干洗,不明情况下请咨询专业人士。

轻干洗对应程序名称	推荐衣物
棉麻	适用于棉质衣物的除螨祛味及除皱护理
衬衫	适用于对衬衫进行蒸汽除皱护理
羊毛	适用于羊毛衣物的除尘祛味、蓬松护理
羽绒服	适用于羽绒服/被的除尘祛味、蓬松护理
丝绸	适用于真丝、绸缎类衣物的除尘祛味护理
大件	适用于床单、被罩等的除螨、除皱护理

图标说明

	预约		时间显示/信息代码显示
	清空水容器		蒸汽水盒缺水,请加水
	清理过滤网		

程序介绍

Tips

- 请查看衣物标签,选择合适的干衣程序,程序内容以实际机型显示为准;
- 如下清单包含云程序,需配网后在美的美居App端下载后选择使用。

程序名称	最大烘干容量 kg	程序说明
AI 智烘	4.0	在智能传感的基础上,通过AI策略算法进行参数优化,从而匹配出最佳的烘干时间,智能高效,一键省心
定时烘	—	自定义烘干时间,到时即停
筒自洁	—	用于清洁内筒(筒内不放置任何衣物)
小件	0.5	适用于袜子、手帕等小物件烘干
大件	5.0	适用于烘干床单等大件衣物
棉麻	10.0	适用于棉麻类衣物烘干
衬衫	1.0	适用混纺类衬衫烘干
丝绸	1.0	适用于真丝、绸缎类衣物的护理
羊毛	1.0	适用于可机洗羊毛类衣物的辅助烘干
羽绒服	1.5	适用于羽绒服脱水后烘干
混合	4.0	适用于棉类与合成纤维混纺的衣物
快烘	0.6	适用于低含水率1-3件轻薄衣物的烘干或辅助式烘干
除潮	3.0	适用于对长期存放的耐热衣物,进行除潮处理
热风暖衣	2.0	定时加热运行以温热衣物
冷风清新	—	定时清新,不加热
婴儿服	1.0	适用于烘干棉质婴儿织物
运动服	3.0	适用于烘干运动服(非棉质材料)
毛巾	3.0	适用于烘干毛巾/浴巾
内衣	0.5	适用于烘干内衣织物
夜间烘	4.0	适用于低噪音烘干一般混合材质衣物
晒被子	2.5	对长期存放的薄被子(如:空调被)进行除潮祛味处理
支架烘	—	将衣物置于烘干支架上烘干,时间可调
除菌除螨	3.0	适用于对耐热的干衣物进行除菌、除螨处理

轻干洗程序介绍 (App)

Tips

- 轻干洗程序为护理程序，需除皱、除尘、除味、蓬松护理的衣物可使用此程序，请勿用于烘干。

程序名称	推荐衣物
貂皮	适用于貂皮披肩、大衣的除尘、蓬松护理
蚕丝被	适用于蚕丝夏被的除潮、除螨、蓬松护理
雪纺纱	适用于轻薄雪纺类衣物的除尘祛味护理
西装	适用于羊毛及混纺西装/风衣的除尘、除皱护理
皮衣护理	适用于皮衣的除尘及护理
浴巾	适用于浴巾的除螨护理
羊毛大衣	适用于羊毛及混纺大衣的除尘祛味、除皱护理
睡衣	适用于睡衣的除螨护理
婴童暖衣	适用于棉质婴童服装的日常蓬松、除螨护理
冲锋衣	适用于冲锋衣的除尘、除螨护理
换季祛味	适用于换季衣服的除尘、蓬松、除螨护理
毛绒玩具	适用于毛绒玩偶的除尘、除螨及表面改善

Tips

- 冲锋衣护理请按所购衣物的护理的要求进行操作；
- 貂皮等贵重衣物不可频繁使用轻干洗程序；
- 西装、貂皮或皮草等轻干洗前建议内层外翻；
- 带有刺绣的旗袍、锦缎、真丝外套或裙装等，轻干洗时建议用干净的软布包裹。

Tips

- 日常烘干模式分为自动判干程序和定时烘程序；如果衣物未完全烘干，可选择定时烘程序调节烘干时间，直至烘干；
- 自动判干程序：通过传感器感知衣物湿度，在烘干过程中自动调节烘干时长，达到衣干即停，用户可根据喜好设置烘干强度；
- 定时烘程序：本机定时烘程序包含定时烘、羽绒服、羊毛、除菌除螨、冷风清新、热风暖衣；按照显示时间固定烘干时长，用户可根据衣物量及衣物状态来调节烘干时间长短；
- 部分烘干模式中可选“UV除菌”功能，因开启此功能温度较高，请确认所要烘干的衣物材质耐热，防止长时间受热变形或者纤维受损；
- 衣物标签上：含有不可水洗标志的，请勿使用带蒸汽的程序进行护理；含有不可熨烫、不可干洗标志的，建议使用冷风清新程序进行护理；含有不可翻转干燥标志的，请置于烘干支架上烘干或护理；
- 运行筒自洁程序时，需添加纯净水；
- 首次使用带蒸汽功能的程序时，若有短暂嗡嗡声，此为正常现象；
- 除菌、除螨测试程序用“除菌除螨”，根据需要选择不同的档位，用户选用此程序可以获得较好的除菌效果。

一般衣物的参考重量如下：

 混纺外衣 约800g	 夹克 棉约800g	 牛仔裤 约800g
 工作服(上、下) 棉约600g	 睡衣 约200g	 衬衫 棉约300g
 T恤 棉约800g	 内裤 棉约180g	 袜子 混纺约30g
 毛巾被 棉约900g	 单人床单 棉约600g	

维护保养

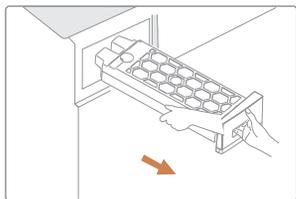
Tips

- 在您开始保养工作前，请务必拔下电源线插头或切断电源；
- 禁止使用具有挥发性质的清洗剂进行清洗干衣机，诸如酒精、汽油等。

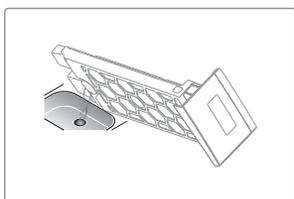
清空水容器和清理注水过滤网

Tips

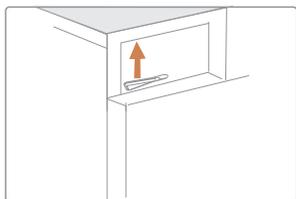
- 每次使用后，请及时清空水容器并装回原位；
- 在无水容器的情况下，请勿使用干衣机；
- 如果在烘干过程中水满，程序会暂停，显示屏上指示水盒已满，此时需要清空水容器中的水，然后按“▶▶”键重新启动干衣机；
- 使用外接排水管排水时，不需清空水容器；
- 冷凝水不可饮用！



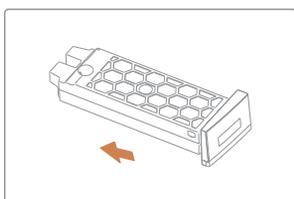
1. 用手托住，拉出水容器



2. 倾倒水容器，将水倒出后将水容器装回原位



3. 取出注水过滤网，用自来水清洗干净，并装回原位

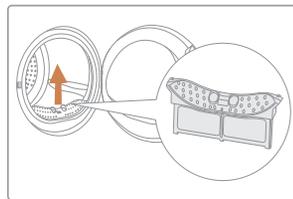


4. 将水容器装回原位

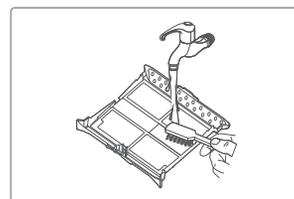
清洁过滤网

Tips

- 每次使用后，请用软毛刷或者清水冲洗过滤网，并将其装回原位（若用水冲洗，须晾干后再装回原位，注意安装方向）；
- 在无过滤网的情况下，请勿使用干衣机。



1. 打开干衣机门，取出过滤网

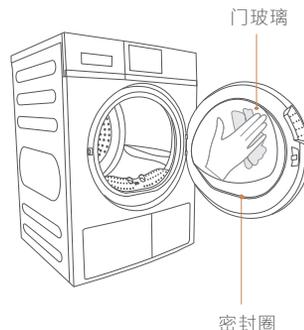


2. 去除堆积在滤网上的绒毛，用软毛刷清洁或用水冲洗过滤网

清洁外壳及内筒

Tips

- 清洁时请戴上手套；
- 湿度传感器位于干衣机的滚筒内部，取物口下部。请勿用腐蚀性清洁剂清洁，请勿刮伤湿度传感器；
- 清洁干衣机表面或者其他部件时使用干净的湿布，否则可能损坏塑料表面或者其他部分；
- 不可用自来水软管或高压水枪直接冲洗干衣机。



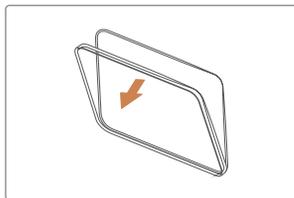
清洁步骤：

1. 准备一块干净的湿布；
2. 清洁门部分，尤其是内部视窗；
3. 清洁密封圈；
4. 清洁过滤网下部风道中的毛屑；
5. 机器启动前，用柔软的抹布擦干机器。

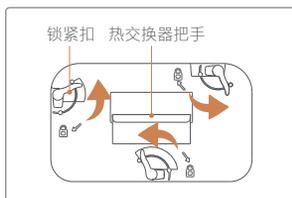
清洁热交换器

Tips

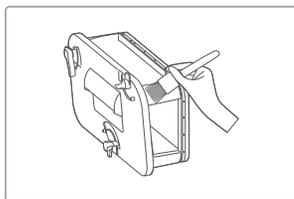
- 定期清理热交换器把手处密封圈上的绒毛及滤网；
- 清理热交换器时，用带有除尘刷的吸尘器或软毛刷清理热交换器上的绒毛，请勿使用坚硬或有锋利边缘的物体；
- 请不要用力按压热交换器，否则会损坏热交换器
- 根据需要，大概每6个月清理一次热交换器。



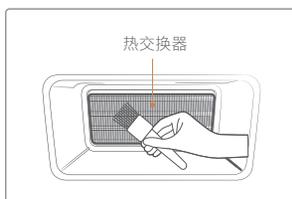
1. 打开活动盖板



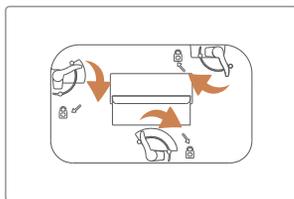
2. 转动锁紧扣解锁



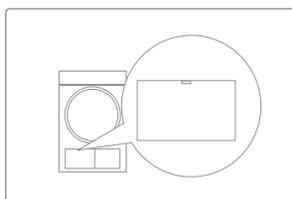
3. 取出热交换器把手，用软毛刷清理把手密封圈及滤网上的绒毛



4. 用软毛刷清理热交换器



5. 装回热交换器把手并锁紧锁紧扣



6. 关好活动盖板

维修服务

特殊状况自检

Tips

- 当机器出现特殊状况，请先按下表内容进行检查排除，如无法解决请拨打COLMO专属服务热线400-969-9999进行报修。

特殊状况	对应方法
干衣机无法启动	检查机门是否关好 检查电源插头是否插好 检查是否按了“启动/暂停”键
机门自动打开	检查门是否关到位 检查衣物是否过量
显示屏不亮	检查是否停电，电源插头是否正确插接 检查是否打开电源开关
烘干效果不好	检查过滤网是否清理干净 检查衣物与干衣程序是否匹配 检查衣物是否超过了程序允许的最大负载量 检查是否包含复合面料的衣服，如冲锋衣，需要将衣物内层外翻后烘干
烘干时间长	检查衣物是否未完全脱水，过于潮湿 自动判干程序会根据衣物湿度自动调节时间
机器中途停止运行	检查水容器盒是否水满 检查电源和插座是否正常
显示时间跳动	自动判干程序会根据衣物湿度自动调节时间（无需操作）
噪音大	检查机器底脚是否已经调平； 检查衣物口袋中的硬物是否已经取出； 检查衣物上的拉链是否拉上，纽扣是否扣好，已内层外翻； 热泵干衣机内置压缩机和电机，运转时产生的嗡嗡声音属于正常现象
冬季开机后筒内温度低	冬季，环境温度低，热泵工作温升速率慢，桶内温度不明显，通常情况下，请运行20-30min后再测试桶内温度，感觉到明显温升后，说明机器正常

信息代码	原因	对应方法
	水容器满	清空水容器
	排水泵故障或水位传感器故障	请拨打全国服务热线: 400-969-9999
E32	湿度传感故障	
E33	温度传感故障	
E54	电机通讯故障	
E82	显示通讯故障	

提示

- 当机器运行中出现""时, 请先检查水容器是否水满, 若水容器满, 请清空后重启机器; 若水容器未满请直接启动机器。若再次启动后依然出现""请拨打全国服务电话:400-969-9999。

环保清单

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
箱体组件	○	○	○	○	○	○
支撑组件	○	○	○	○	○	○
灯泡	○	○	○	○	○	○
标准件	○	○	○	○	○	○
电源线	X	○	○	○	○	○
滤波器组件	○	○	○	○	○	○
传感器	○	○	○	○	○	○
电容器组件	○	○	○	○	○	○
泵组件	X	○	○	○	○	○
大风轮组件	○	○	○	○	○	○
顶盖组件	○	○	○	○	○	○
门部装	○	○	○	○	○	○
把手组件	○	○	○	○	○	○
滤网组件	○	○	○	○	○	○
后罩	○	○	○	○	○	○
热交换系统	○	○	○	○	○	○
水管组件	○	○	○	○	○	○
盖板组件	○	○	○	○	○	○
内筒组件	○	○	○	○	○	○
导线组件	○	○	○	○	○	○
控制系统	X	○	X	○	○	○

本表依据 SJ/T 11364 的规定编制

- : 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下;
 - X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
- 说明: 超出限量要求的部件或材料均满足《达标管理目录限用物质应用例外清单》的要求。

回收提示

本产品的“环保使用年限”为 15 年, 机器超过使用期限或经过维修无法正常使用后, 不应随意丢弃, 请交由有废弃电器电子产品处理资格的企业处理, 正确的处理方法请查阅国家或当地有关废旧电器电子产品处理的规定。

技术参数

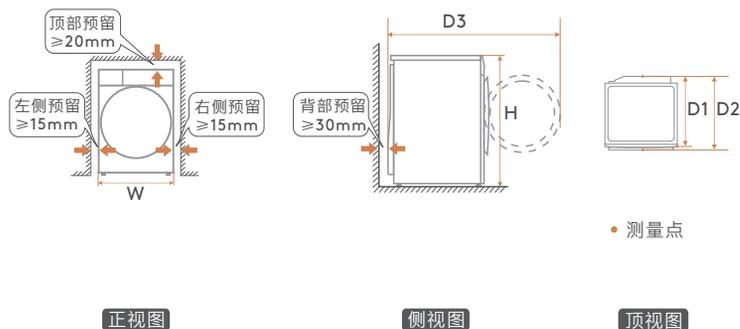
技术参数

产品型号	CLHZ10HD
电源	220V~50Hz
额定功率	1850W
烘干容量	10.0kg
制冷剂	R134a
制冷剂充注量	350g
重量	55kg

外形尺寸及安装空间建议

· 为保证机器正常散热以及日常维护或移机的方便，嵌入式安装时，机器放置位置的左、右、后及上方空间间隙建议如下：

外形尺寸mm	W: 595	H: 850	D1: 606	D2: 655	D3: 1128
--------	--------	--------	---------	---------	----------



安装指引

安装干衣机

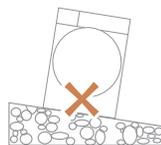
Tips

- 本产品不建议用户自行安装使用，到货可拨打400-969-9999预约免费安装；
- 请注意干衣机不要压住电源线。

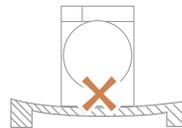
在安装干衣机之前，选择有下列特点的场所：



坚实平整的地面



倾斜的地面



不平稳的地面



泡沫底垫

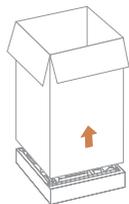
安装步骤



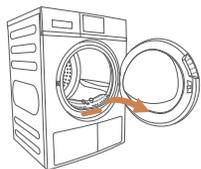
1 拆装附件

Tips

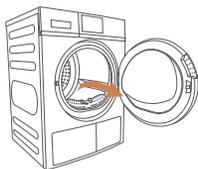
- 该机器的包装材料可能对儿童有危害性。请妥善处理，避免让儿童接触。



拆除包装箱、泡沫



移除前封门上的运输海绵

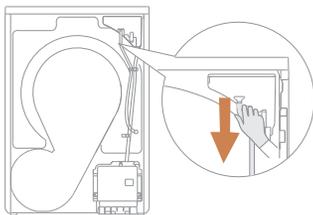


取出筒内的附件待用

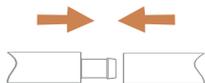
2 安装外接排水管

Tips

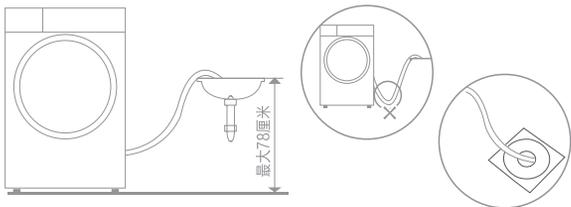
- 请勿折弯和压扁外接排水管。



1. 向下拔出上排水管



2. 将上排水管与外接排水管对接

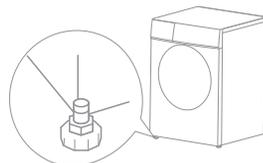


3. 将外接排水管放入洗漱池或地漏中

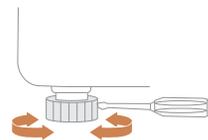
3 调节洗衣机水平

Tips

- 调平干衣机可以减少噪音和震动，请注意在使用前务必将干衣机调平，不能出现晃动；
- 调节工具建议选用直径小于4.5mm的螺丝刀。



1. 调节底脚螺母

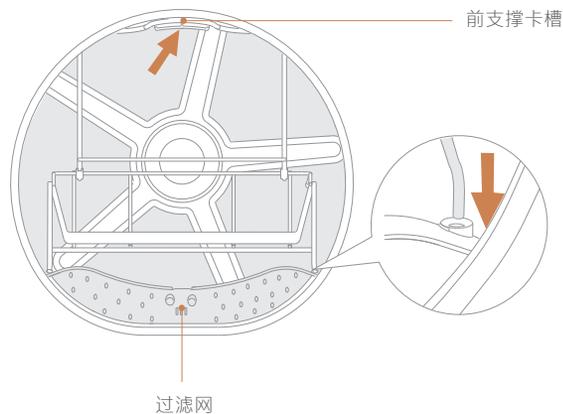


2. 调节底脚至机器水平

4 安装烘干支架

Tips

- 烘干支架主要用来烘帽子、鞋、毛绒玩具、贵重衣物等不适合翻转的物品。



将烘干支架卡在过滤网上，再勾在前支撑上的卡槽内

保修卡

COLMO

相关信息 (用户填写)

用户姓名		发票号码	
购买商店		购买日期	
产品型号		产品编号	
当地维修网点电话			

维修记录

维修日期	
故障内容及处理情况	
维修单位	
维修人员签名	

服务承诺

- 1 本产品三包按照国家三包规定执行；
- 2 免费服务范围：一般家庭使用的滚筒干衣机，用户凭发票及保修凭证享有整机免费保修三年的服务。
主要零部件（如：电机、电脑板、温控器、电容器、加热管、传感器、门开关、门锁）免费包修三年，BLDC电机10年保修的服务；
- 3 对下列情况我们实行有偿服务：用户因使用、维护、保管不当而造成损坏的；因异常电压、火灾等外部原因损坏的；自行或非承担三包修理者拆动造成损坏的；超过“三包”有效期的；涂改发票或无购机发票和保修凭证的；保修凭证的产品型号和制造编码与所修理产品不符或涂改的；等外品销售的干衣机（以正规销售渠道的发票为准）除漏电故障外，不予保修；因不可抗力造成损坏的；
- 4 如需相关咨询和服务，请拨打全国服务热线。

产品合格证

检验结论：合格 检验员号：检验员A1

机身后条码第12-15位

年:2022
 月:6月(A:10月,B:11月,C:12月)
 日:18

检验日期：XXXX2 6 18XXXX (示例)

上海科慕电器有限公司

干衣机执行标准：

- GB 4706.1 GB 4706.20

声明

- 本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，可向本公司咨询。产品若有技术改进，会编进新版手册中，恕不另行通知。产品外观、颜色如有改动，请以实物为准。

售后服务热线: 400-969-9999

在购买本公司产品后，请及时填写此保修卡，并妥善保管好。当产品需维修时，请携带此保修卡及有效发票正本。